



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/S-10/2
30 March 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Десятая специальная сессия

20 и 23 февраля 2009 года

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ
ЕГО ДЕСЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ**

Заместитель Председателя и Докладчик: г-н Элчин Амирбаев (Азербайджан)

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I.	Резолюция, принятая Советом на его десятой специальной сессии		3
II.	Организация работы десятой специальной сессии	1 - 30	7
A.	Открытие и продолжительность сессии	6 - 7	8
B.	Участники	8	8
C.	Должностные лица	9	9
D.	Организация работы	10 - 12	9
E.	Резолюция и документация	13 - 14	10
F.	Заявления	15 - 24	10
G.	Решение по проекту предложения	25 - 31	12
III.	Доклад Совета по правам человека о работе его десятой специальной сессии	32	13

Приложение

Перечень документов, изданных для десятой специальной сессии Совета	14
---	----

I. Резолюция, принятая Советом на его десятой специальной сессии

S-10/1 Воздействие глобальных экономических и финансовых кризисов на универсальную реализацию и эффективное осуществление прав человека

Совет по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также Всеобщей декларацией прав человека и Венской декларацией и Программой действий,

вновь подтверждая, что мир и безопасность, развитие и права человека являются взаимосвязанными основами системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая далее, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что к ним надо подходить справедливым и равным образом, на одинаковой основе и с одинаковым вниманием,

напоминая о резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи, которая гласит, что Совет по правам человека должен отвечать за содействие всеобщему уважению и защите всех прав человека и основных свобод для всех без различий какого-либо рода; должен, в частности, служить форумом для обсуждения тематических вопросов по всем правам человека и что поощрение и защита прав человека должны быть основаны на принципах сотрудничества и подлинного диалога и направлены на повышение возможности государств-членов выполнять принятые ими обязательства в области прав человека в интересах всех людей,

напоминая далее, что резолюция 60/251 Генеральной Ассамблеи гласит, что в своей работе Совет должен руководствоваться принципами универсальности, беспристрастности, объективности и неизбирательности, конструктивного международного диалога и сотрудничества в целях содействия поощрению всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие,

напоминая, что каждый имеет право на достаточный жизненный уровень для него самого и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни, как отражено в статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

будучи привержен достижению международно согласованных целей развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, поскольку они вносят вклад в универсальную реализацию и эффективное осуществление прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, включая ее положение, согласно которому каждый человек имеет право на достаточный жизненный уровень, необходимый для поддержания его здоровья и благосостояния его самого и его семьи, включая питание, и ссылаясь на Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности на первую Цель в области развития Декларации тысячелетия, предусматривающую ликвидацию голода и крайней нищеты к 2015 году,

напоминая о том, что широкая распространенность крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека всеми и что срочное снижение остроты этой проблемы и ее окончательное решение должны оставаться первоочередной задачей международного сообщества,

сознавая, что в результате глобализации национальные экономики в настоящее время переплетены между собой и что благое управление на национальном и международном уровнях, а также справедливые, эффективные, прозрачные и подотчетные финансовые, монетарные и торговые системы являются существенными предпосылками для достижения устойчивого развития и ликвидации нищеты,

выражая серьезную озабоченность по поводу негативных последствий глобальных экономических и финансовых кризисов для экономического и социального развития и для полного осуществления всех прав человека во всех странах и признавая, что развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, находятся в более уязвимом положении, сталкиваясь с этими последствиями,

выражая сожаление в связи с тем, что глобальные экономические и финансовые кризисы привели к снижению экспорта, прямых иностранных инвестиций и денежных переводов, которые являются существенными факторами, способствующими росту экономик развивающихся стран, и привели к трудностям в сфере внешней задолженности и в реализации всех прав человека, включая право на развитие,

вновь подтверждая, что государство несет ответственность за обеспечение того, чтобы рост безработицы не усиливал потенциал в плане дискриминации, в особенности в отношении мигрантов и других уязвимых групп,

признавая, что экономические и финансовые кризисы глобальны по масштабу и требуют глобальных согласованных решений, разработанных в партнерстве с международным сообществом в целях предупреждения и смягчения любых их последствий для универсальной реализации и эффективного осуществления прав человека и основных свобод,

1. *выражает* глубокую озабоченность в связи с тем, что универсальная реализация и эффективное осуществление прав человека ставятся под вопрос вследствие множественных и взаимосвязанных глобальных экономических и финансовых кризисов;

2. *признает* тяжелые последствия, которые несут глобальные экономические и финансовые кризисы для способности стран, особенно развивающихся стран, мобилизовать ресурсы для развития и устранить воздействие этих кризисов, и в этом контексте призывает все государства и международное сообщество всеобъемлющим и ориентированным на развитие образом смягчать любые негативные последствия этих кризисов для реализации и эффективного осуществления всех прав человека;

3. *подчеркивает* настоятельную необходимость создания справедливой, транспарентной и демократической международной системы для активизации и расширения участия развивающихся стран в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества;

4. *выражает* серьезную обеспокоенность тем, что эти кризисы угрожают еще больше подорвать достижение международно согласованных целей развития, включая Цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и призывает все государства воздерживаться от сокращения международных финансовых ресурсов на цели развития, включая официальную помощь развитию, и от введения протекционистских мер, а также придерживаться своих обязательств по мобилизации и устойчивому выделению финансовых ресурсов на цели развития в соответствии с Монтеррейским консенсусом по финансированию развития и предпринимать конкретные и последовательные усилия, с тем чтобы способствовать скорейшему восстановлению экономики;

5. *призывает* государства принять к сведению, что глобальные экономические и финансовые кризисы не уменьшают ответственность национальных властей и международного сообщества в области реализации прав человека, и призывает их

оказывать помощь, в частности наиболее уязвимым в этом отношении, и в этом контексте настоятельно призывает международное сообщество поддержать национальные усилия, с тем чтобы, среди прочего, создавать и сохранять сети социального обеспечения для защиты наиболее уязвимых сегментов их обществ;

6. *призывает* государства обеспечивать, чтобы те, для кого существует угроза оказаться наиболее затронутыми глобальными экономическими и финансовыми кризисами, защищались недискриминационным образом;

7. *вновь подтверждает*, что открытая, справедливая, предсказуемая и недискриминационная многосторонняя торговая система может существенно стимулировать развитие повсюду в мире, принося пользу всем странам, особенно развивающимся странам, и тем самым внося вклад в универсальную реализацию и эффективное осуществление всех прав человека;

8. *признает* центральную роль Организации Объединенных Наций в международной системе и *приветствует* решение Генеральной Ассамблеи о проведении конференции высокого уровня, посвященной мировым экономическим и финансовым кризисам и их последствиям для развития, которая должна состояться 1-4 июня 2009 года; и в этом контексте рекомендует Генеральной Ассамблее направить Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека приглашение принять участие в этом мероприятии высокого уровня и представить доклад с предлагаемыми рекомендациями, опираясь на дискуссии, проведенные на настоящей специальной сессии, с тем чтобы содействовать применению правозащитного подхода к анализу глобальных экономических и финансовых кризисов;

9. *предлагает* соответствующим тематическим специальным процедурам в рамках их соответствующих мандатов, опираясь на дискуссии, проведенные на настоящей специальной сессии, рассмотреть любые из последствий глобальных экономических и финансовых кризисов для реализации и эффективного осуществления всех прав человека, особенно экономических, социальных и культурных прав, и включать свои выводы в этом отношении в свои периодические доклады, представляемые Совету по правам человека, с уделением особого внимания вопросу недискриминации и путям и средствам обеспечения соблюдения и защиты прав человека уязвимых и маргинализованных групп, особенно женщин, детей, мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, коренных народов и лиц, живущих в условиях нищеты, а также вопросу о пресечении актов расизма и ксенофобии и поощрении более полной гармонии и терпимости во всех обществах;

10. *предлагает* договорным органам, в рамках их соответствующих мандатов, рассмотреть любые из последствий глобальных экономических и финансовых кризисов для реализации и эффективного осуществления всех прав человека и рассмотреть возможность представления рекомендаций в этой связи;

11. *призывает* все государства продолжать вносить свои финансовые взносы в международные организации, особенно для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

12. *постановляет* продолжать заниматься вопросом осуществления настоящей резолюции.

3-е заседание
23 февраля 2009 года

Резолюция принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 31 голосом при 14 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; см. главу II. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Гана, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Уругвай, Филиппины, Чили, Южная Африка;

Воздержались: Босния и Герцеговина, Германия, Италия, Канада, Мексика, Нидерланды, Республика Корея, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Франция, Швейцария, Япония.

II. Организация работы десятой специальной сессии

1. Во исполнение пункта 10 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и в соответствии с правилом 6 правил процедуры Совета по правам человека, содержащихся в приложении к резолюции 5/1 Совета, Совет проводит, при необходимости, специальные сессии по просьбе одного из членов Совета при поддержке одной трети членов Совета.

2. В своем письме от 16 февраля 2009 года на имя Председателя Совета (A/HRC/S-10/1) Постоянный представитель Египта при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в качестве координатора Группы африканских государств и Постоянный представитель Бразилии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве просили созвать 20 февраля 2009 года специальную сессию Совета для рассмотрения вопроса о воздействии глобальных экономических и финансовых кризисов на универсальную реализацию и эффективное осуществление прав человека.

3. Эту просьбу поддержали следующие 27 государств - членов Совета: Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Катар, Китай, Куба, Малайзия, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Уругвай, Филиппины, Чили и Южная Африка.

4. Помимо вышеупомянутых государств - членов Совета, эту просьбу поддержали также следующие государства, имеющие статус наблюдателей в Совете: Алжир, Бенин, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Исламская Республика Иран, Йемен, Кения, Колумбия, Конго, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Тунис, Уганда, Эквадор и Экваториальная Гвинея.

5. Поскольку вышеупомянутая просьба была поддержана более чем одной третью членов Совета, Председатель Совета 16 февраля 2009 года созвал информационные консультации по этому вопросу и постановил созвать специальную сессию Совета 20 февраля 2009 года.

А. Открытие и продолжительность сессии

6. Совет провел свою десятую специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 20 и 23 февраля 2009 года. В ходе сессии он провел три заседания.

7. Десятую специальную сессию открыл Председатель Совета.

В. Участники

8. В работе специальной сессии приняли участие представители государств - членов Совета, государств-наблюдателей в Совете, наблюдатели от государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, и другие наблюдатели, а также наблюдатели от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и

связанных с ней организаций, межправительственных организаций и других учреждений, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций.

С. Должностные лица

9. На своем втором организационном совещании третьего цикла, состоявшемся 19 июня 2008 года, Совет избрал следующих должностных лиц, которые также выполняли функции должностных лиц на десятой специальной сессии:

Председатель: Мартин Ихоегиан Ухомоибхи (Нигерия)

Заместители Председателя: Эрлинда Ф. Басилио (Филиппины)
Альберто Х. Думонт (Аргентина)
Мариус Гриниус (Канада)

*Заместитель Председателя и
Докладчик:* Элчин Амирбаев (Азербайджан)

Д. Организация работы

10. В соответствии с пунктом 124 приложения к резолюции 5/1 Совета в ходе подготовки к десятой специальной сессии 16 февраля 2009 года было проведено информационное консультативное совещание открытого состава.

11. На своем 1-м заседании 20 февраля 2009 года Совет рассмотрел вопрос об организации своей работы, и в том числе установил следующий регламент устных выступлений: пять минут для заявлений государств - членов Совета и три минуты для заявлений наблюдателей от государств, не являющихся членами Совета, и других наблюдателей. Для выступлений каждого из представителей учреждений Организации Объединенных Наций и экспертов, получивших приглашение участвовать в работе сессии, было отведено пять минут. Список ораторов должен был составляться в хронологическом порядке регистрации. Первыми должны были выступить основные государства-члены, представившие просьбу о созыве специальной сессии, затем государства - члены Совета, государства-наблюдатели и наблюдатели от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций, межправительственных организаций и других учреждений, а также наблюдатели от национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций.

12. Специальная сессия была проведена согласно соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета.

Е. Резолюция и документация

13. Резолюция, принятая Советом на его десятой специальной сессии, воспроизводится в главе I настоящего доклада.

14. Перечень документов, изданных для десятой специальной сессии, содержится в приложении к настоящему докладу.

Г. Заявления

15. На 1-м заседании 20 февраля 2009 года с заявлением выступил Председатель Совета.

16. На том же заседании с заявлением выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека.

17. Кроме того, на том же заседании сделали заявления представители Бразилии и Египта (от имени группы африканских государств) в качестве государств-членов, представивших просьбу о созыве специальной сессии.

18. На том же заседании с заявлениями выступили представители групп государств: Кубы (от имени Движения неприсоединения), Чешской Республики (от имени Европейского союза, Албании, Армении, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Грузии, Лихтенштейна, Республики Молдовы, Сербии, Турции, Украины, Хорватии и Черногории), Египта (от имени Группы арабских государств) и Пакистана (от имени членов Организации Исламская конференция).

19. Также на том же заседании с заявлениями выступили независимый эксперт по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, Цефас Лумина; представитель Международной организации труда Раймонд Торрес; представитель Всемирной торговой организации Вилли Альфаро; и представитель Всемирной организации здравоохранения Эндрю Касселс.

20. На том же заседании с заявлениями выступили представители следующих государств - членов Совета: Анголы, Аргентины, Бангладеш, Бахрейна, Ганы, Джибути,

Индии, Индонезии, Канады, Катар, Китая, Маврикия, Малайзии, Мексики, Нигерии, Никарагуа, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Чили, Швейцарии и Японии.

21. На 2-м заседании 20 февраля 2009 года с заявлениями выступили независимый эксперт по вопросу о правах человека и крайней нищете Магдалена Сепульведа Кармона; член Комитета по ликвидации расовой дискриминации Линос Александер Сисилианос; представитель Международной организации по миграции Михеле Кляйн-Саломон; и представитель Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию Альфредо Кальканьо.

22. На том же заседании с заявлениями выступили следующие ораторы:

а) представители государств-наблюдателей в Совете: Алжира, Беларуси, Ботсваны, Бутана, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Гондураса, Израиля, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Йемена, Казахстана, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кувейта, Марокко, Непала, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Панамы, Сингапура, Судана, Туниса, Турции, Эквадора;

б) наблюдатель от Святого Престола;

с) наблюдатель от Палестины;

д) наблюдатель от межправительственной организации: Африканского союза;

е) наблюдатели от неправительственных организаций: Арабской комиссии по правам человека, движения индейцев "Тупак Амару", Международной федерации лиг защиты прав человека, организации "Доминиканцы за справедливость и мир" (также от имени ассоциации "От всего сердца", "Каритас интернационалис", Международного католического бюро помощи детям и Международной организации за право на образование и свободу образования), организации "Север-Юг XXI", организации "Африканское совещание по защите прав человека" (также от имени Международного молодежного и студенческого движения в поддержку Организации Объединенных Наций и Организации по содействию коммуникации в Африке и международному экономическому сотрудничеству), Постоянной ассамблеи по правам человека и Центра "Европа - Третий мир" и Южноамериканского совета индейцев.

23. На 3-м заседании 23 февраля 2009 года с общими замечаниями в связи с работой специальной сессии выступили представители Бразилии, Египта, Китая и Кубы.

24. На том же заседании Председатель выступил со своими заключительными замечаниями.

Г. Решение по проекту предложения

25. На 2-м заседании 20 февраля 2009 года представитель Египта (от имени Группы африканских государств, Бразилии и соавторов проекта резолюции) внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/S-10/L.1. Авторами проекта резолюции являлись Бразилия и Египет (от имени Группы африканских государств), к которым присоединились Алжир, Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Индия, Индонезия, Иордания, Исламская Республика Иран, Йемен, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Малайзия, Мали, Марокко, Никарагуа, Пакистан, Палестина, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Тунис, Уругвай, Филиппины, Чад, Эквадор, Эфиопия и Южная Африка.

26. На 3-м заседании представитель Чили сделал заявления, предложив поправку к проекту резолюции.

27. На том же заседании представитель Бразилии внес в проект резолюции устную поправку.

28. Кроме того, на том же заседании представители Германии (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Совета), Канады, Швейцарии и Японии сделали заявления по мотивам голосования до проведения голосования.

29. По просьбе представителя Германии (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Совета) по проекту резолюции было проведено поименное голосование, в результате которого он был принят с устной поправкой 31 голосом при 14 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Гана, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Уругвай, Филиппины, Чили, Южная Африка;

Воздержались: Босния и Герцеговина, Германия, Италия, Канада, Мексика, Нидерланды, Республика Корея, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Франция, Швейцария, Япония.

30. На 3-м заседании с заявлением по мотивам голосования после проведения голосования выступил представитель Мексики.

31. В отношении текста принятой резолюции см. главу I.

III. Доклад Совета по правам человека о работе его десятой специальной сессии

32. На 3-м заседании 23 февраля 2009 года доклад был принят *ad referendum* и Докладчику было поручено завершить его подготовку.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Перечень документов, изданных для десятой специальной сессии Совета

Документы, изданные в серии документов общего распространения

A/HRC/S-10/1 Letter dated 16 February 2009 from the Permanent Representative of Egypt to the United Nations Office at Geneva and the Permanent Representative of Brazil to the United Nations Office at Geneva, addressed to the President of the Human Rights Council

A/HRC/S-10/2 Доклад Совета по правам человека о работе его десятой специальной сессии

Документы, изданные в серии документов ограниченного распространения

A/HRC/S-10/L.1 The impact of the global economic and financial crises on the universal realization and effective enjoyment of human rights: draft resolution

Документы, изданные в серии документов неправительственных организаций

A/HRC/S-10/NGO/1 Joint written statement submitted by the Europe Third World Centre, a non-governmental organization in general consultative status, Women's International League for Peace and Freedom (WILPF), a non-governmental organization in special consultative status, International Federation of Rural Adult Catholic Movements (FIMARC) and Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples (MRAP), non-governmental organizations on the roster

A/HRC/S-10/NGO/2 Written statement submitted by Nord-Sud XXI, a non-governmental organization in special consultative status with the Economic and Social Council.
